



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.140
3 September 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Десятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 140-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве,
во вторник, 20 апреля 1993 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ВУАЯМ

СОДЕРЖАНИЕ

Заявление Помощника Генерального секретаря по правам человека

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа CAT/C/SR.140/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска данного документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 20 мин.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПОМОЩНИКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** приветствует г-на Ибрагиму Фаль, Помощника Генерального секретаря по правам человека, и от имени Комитета поздравляет его с назначением на эту должность.
2. **Г-н ФАЛЬ** (Помощник Генерального секретаря по правам человека) приветствует участников десятой сессии Комитета против пыток и выражает сожаление, что не смог присутствовать на заседании, посвященном ее открытию. Г-н Фаль пользуется предоставившейся возможностью, чтобы заверить Комитет в своем особом внимании к деятельности по борьбе против применения пыток, которая является одной из основных целей Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека.
3. За время, прошедшее после предыдущей сессии Комитета, число государств — участников Конвенции возросло до 72 в результате присоединения Маврикия и Бурунди 9 декабря 1992 года и 18 февраля 1993 года, соответственно, а также правопреемства Чешской Республики в отношении полномочий Чехо-Словацкой Федеративной Республики, которая перестала существовать 31 декабря 1992 года.
4. Что касается механизма осуществления Конвенции против пыток, то в соответствии со статьей 29 Конвенции 9 декабря 1992 года в Нью-Йорке была проведена конференция, на которой рассматривалась поправка к положениям Конвенции, касающимся финансирования. В соответствии с внесенным предложением финансирование деятельности по осуществлению Конвенции, производившееся ранее исключительно за счет взносов государств-участников, должно осуществляться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Это предложение уже было единогласно принято на Конференции государств-участников и одобрено на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи (резолюция 47/111), а в феврале 1993 года Генеральный секретарь представил его на утверждение государствам-участникам. В соответствии со статьей 29 Конвенции поправка вступит в силу после того, как две трети государств-участников уведомят Генерального секретаря о принятии ими данной поправки в соответствии со своими конституционными процедурами. В резолюции 47/113 Генеральная Ассамблея приняла к сведению пятый годовой доклад Комитета и с удовлетворением отметила принятую Комитетом практику высказывать свои замечания после рассмотрения каждого доклада, представленного государством-участником; она предложила всем государствам, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, а также тем, которые этого еще не сделали, представить заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и рассмотреть вопрос о снятии оговорок, сделанных в отношении статьи 20. Характер проводимых в Третьем комитете обсуждений свидетельствует о том, что правительства уделяют особое внимание работе Комитета против пыток и испытывают озабоченность по поводу обеспечения надлежащего финансирования.
5. На своей предыдущей сессии Комиссия по правам человека обсуждала вопросы, связанные с мерами, которые следует принять или усилить, чтобы защитить людей от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и в резолюции 1993/37 вновь настоятельно призвала все государства в срочном порядке стать участниками Конвенции и принять ее факультативные положения. Она также настоятельно рекомендовала государствам-участникам незамедлительно информировать Генерального секретаря о своем принятии поправки к положениям Конвенции, касающимся финансирования. Комиссия с удовлетворением отметила прогресс, который был достигнут на первой сессии Рабочей группы, учрежденной для рассмотрения проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток, и который открыл путь для проведения глубокого анализа принципов, лежащих в основе проекта. Комиссия также изучила доклад Специального докладчика по вопросам борьбы против применения пыток г-на Койманса. В 1992 году он рассмотрел информацию по 58 странам, 26 из которых являются участницами Конвенции. Он также сопровождал г-на Тадеуша Мазовецкого, Специального докладчика Комиссии по правам человека, назначенного для расследования положения в области прав человека на территории бывшей Югославии, во время его второй поездки туда, состоявшейся с 12 по 22 октября

1992 года. Они посетили Боснию и Герцеговину, Хорватию и Сербию и в ходе этого визита, как отмечает в своем докладе г-н Койманс, получили тревожную информацию о случаях насильственной смерти и нанесения телесных повреждений со смертельным исходом в результате применения пыток, особенно в лагерях для интернированных, которые расположены в районах, контролируемых сербами. Недавно г-на Койманса, который с исключительной добросовестностью выполнял обязанности Специального докладчика, сменил на этом посту г-н Найджел Родли. Несомненно, Комитет будет сотрудничать с ним так же тесно, как и с его предшественником.

6. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению сводный доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Десятилетие Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток", в котором дается краткий обзор развития системы финансирования Фонда, программ, осуществлению которых он содействовал, и других аспектов его работы, а также говорится об оказании помощи лицам, чьи права были серьезно нарушены вследствие применения пыток, и их семьям. С 1989 года число субсидируемых Фондом программ возросло в семь раз, в то время как объем поступающих от правительств взносов продолжал сокращаться. Учитывая такое положение, Комиссия по правам человека обратилась к Генеральному секретарю с просьбой рассмотреть возможность проведения специальной сессии с целью найти пути увеличения объема поступающих в Фонд средств в ходе Всемирной конференции по правам человека, которая должна состояться с 14 по 25 июня 1993 года в Вене. На последующих заседаниях Совет попечителей, Председатель и члены Фонда представят Комитету более подробную информацию о деятельности Фонда.

7. Комиссия также рассмотрела доклад, подготовленный Рабочей группой, которая была учреждена для расследования случаев произвольного задержания людей, и с озабоченностью отметила, что некоторые обстоятельства, например злоупотребление введением чрезвычайного положения при отсутствии четкого определения действий, представляющих угрозу государственной безопасности, способствуют распространению этого явления и усугубляют его. Комиссия считает, что в соответствии со своими полномочиями Рабочая группа может по собственной инициативе начинать расследование в случаях произвольного задержания.

8. Подготовка к проведению Всемирной конференции по правам человека вступает в свою завершающую стадию. Комитет внес ценный вклад в эту работу, а г-н Сёренсен в качестве его представителя был активным участником заседаний Подготовительного комитета. На своей прошедшей сессии Генеральная Ассамблея обратилась к Председателю Комитета по экономическим, социальным и культурным правам г-ну Филипу Элстону с просьбой обновить свое исследование возможных долгосрочных методов совершенствования работы органов, ответственных за выполнение документов о правах человека.

9. Комитет против пыток внес также ценный вклад в осуществление различных программ, проводимых под руководством Отдела консультативного обслуживания и технической помощи, а также Информационного отдела Центра по правам человека, и в частности в деятельность по защите прав человека в Румынии, в которой участвовал г-н Вуаям, а с 1993 года — в Гватемале с участием г-на Лоренсо в качестве полномочного представителя г-на Томушата, независимого эксперта, назначенного Генеральным секретарем для наблюдения за положением в области прав человека в этой стране.

10. Г-н Фаль еще раз обращается к Председателю и членам Комитета с выражением наилучших пожеланий в деле успешного выполнения их задач и заверяет, что он и секретариат будут оказывать им максимальную поддержку.

Заседание прерывается в 15 час. 40 мин. и возобновляется в 15 час. 45 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня)

Периодический доклад Канады (CAT/C/17/Add.5) (продолжение)

11. По приглашению Председателя г-жа Уэйзер, г-н Лоу и г-н Делорье (Канада) занимают места за столом заседаний Комитета.

12. Г-жа УЭЙЗЕР (Канада), отвечая на вопросы, затронутые в ходе обсуждения периодического доклада ее страны, говорит, что еще до ратификации Канадой Конвенции против пыток в законодательство страны были внесены некоторые изменения с целью включения в него конкретных положений Конвенции и обеспечения их соблюдения. В 1985 году в Уголовный кодекс был дополнительно включен такой вид преступления, как применение пыток, определение которого основано на формулировке, содержащейся в статье 1 Конвенции. В разделе 269.1 Кодекса, как и в статье 2 Конвенции, зафиксировано, что никакие обстоятельства, какими бы они ни были, не могут служить оправданием пыток; другими словами, акты пыток не могут быть оправданы ни приказами вышестоящего начальника, ни исключительностью ситуации. Аналогичным образом в соответствии с требованиями статьи 15 Конвенции в том же разделе предусматривается, что показания, данные под пыткой, не могут использоваться в качестве доказательства, они лишь служат подтверждением того, что показания были получены именно таким путем. Раздел 7 (3.7) Кодекса предусматривает применение к этому виду преступления универсальной юрисдикции и сформулирован аналогично статье 5 Конвенции.

13. Что касается частного обращения в суд, то в соответствии с разделом 504 Уголовного кодекса любое лицо может обращаться в суд, выдвигая обвинения в совершении против него уголовно наказуемых действий, и требовать возбуждения дела и судебного разбирательства. Однако далее в дело может вмешаться корона и выступить в качестве обвинителя. В этом случае корона также обладает полномочиями снять обвинение, если разбирательство не отвечает высшим интересам правосудия. Дела могут также возбуждаться на основании раздела 12 Канадской хартии прав и свобод, где предусматривается защита от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Раздел 24 Хартии уполномочивает суды предоставлять любые средства судебной защиты, которые они считают справедливыми и уместными в конкретных обстоятельствах. Лицо обладает правом обратиться в Комиссию по рассмотрению жалоб общественности при Королевской канадской конной полиции (КККП), а также требовать возмещения ущерба в гражданском порядке согласно Закону короны об ответственности или в соответствии с общим правом.

14. В ответ на просьбу о предоставлении дополнительной информации в отношении жалоб, заслушанных Комиссией КККП по рассмотрению жалоб общественности, г-жа Уэйзер сообщает, что Комиссия начала функционировать в 1988 году и за это время провела 12 слушаний, 5 из которых были связаны со злоупотреблением силой.

15. В связи с вопросом о том, какое различие проводится между преступлением, связанным с применением пыток, и военными преступлениями и преступлениями против человечества, г-жа Уэйзер говорит, что и те и другие указаны в Уголовном кодексе. В то время как преступления против человечества вполне могут включать и применение пыток, они, кроме того, должны определяться и другими критериями, такими, например, как совершение преступных действий в отношении гражданского населения или определенной группы лиц. В Конвенции преступление, связанное с применением пыток, такими критериями не ограничивается, в силу чего было сочтено необходимым выделить его в особый вид преступления. Если лицо обвиняется в действиях, подпадающих под определения обоих разделов, оно может быть осуждено только за одно преступление, поскольку Канадская хартия прав и свобод и нормы общего права защищают его от двойного наказания за одно и то же преступление.

16. Была высказана просьба разъяснить содержащееся в докладе утверждение о том, что выполнение приказа действовавшей в соответствующий период государственной власти не может служить оправданием для лица, обвиняемого в военных преступлениях или преступлениях против человечества. Это означает, что лицо, обвиняемое в таком преступлении, считается виновным, даже если его поступок был совершен во исполнение действовавшего в то время внутреннего законодательства или в соответствии с ним. Это согласуется с характером военного преступления или преступления против человечества.

17. Несколько членов Комитета задали вопросы о взаимной правовой помощи. В докладе Канады (CAT/C/17/Add.5) указывается, что с несколькими странами она заключила двусторонние договоры и ведет переговоры с несколькими другими. Преимущество двустороннего договора состоит в том, что в нем точно оговариваются процедуры, подлежащие выполнению каждой страной. Однако независимо от наличия такого договора Канада может сотрудничать с другой страной на основе положений статей 8 и 9 Конвенции против пыток. В соответствии с просьбой, полученной в 1992 году от Верховного суда Чили, Генеральный прокурор Канады снял показания с жертвы пыток, проживавшей в Канаде. Стенограмма показаний была затем передана Чили для приобщения к делу по обвинению в применении пыток.

18. Что касается вопросов, связанных с федеративным устройством Канады, то в соответствии с Конституцией страны законодательные полномочия распределяются между федеральной властью и провинциями в зависимости от их характера. Однако даже в случаях, когда эти вопросы взаимосвязаны, разделение между двумя уровнями юрисдикции не обязательно является единообразным. Так, если в соответствии с Уголовным кодексом сотрудник КККП обвиняется в злоупотреблении силой, его дело будет разбираться в судебных инстанциях провинции, в которой произошло предполагаемое преступление. Кроме того, действия сотрудника могут стать предметом служебного дисциплинарного расследования, проводимого наряду с уголовным процессом. Проведение этих действий определяется федеральным законодательством, поскольку КККП является федеральным полицейским органом. Предусмотренное Уголовным кодексом преступление, связанное с применением пыток, подпадает под универсальную юрисдикцию; таким образом, любой судья, как провинции, так и федеральный, имеющий право вести уголовные процессы, может руководствоваться положениями Кодекса об универсальной юрисдикции.

19. Федеральное правительство вправе назначать наказание за конкретное уголовное преступление, в том числе сроки заключения, независимо от того, в каком пенитенциарном учреждении осужденный будет содержаться — в федеральном или провинциальном. Если предусмотренный срок заключения хотя бы на один день меньше двух лет, осужденный будет содержаться под стражей в провинции. Если срок составляет два года или более, преступник должен содержаться в федеральной тюрьме. Для более наглядного разъяснения особенностей федеративной структуры Канады и с учетом просьбы Центра по правам человека о подготовке основного документа для использования всеми контролирующими договоры органами при рассмотрении докладов государств-участников Канада почти завершила составление такого документа, в котором дается развернутое описание ее конституционного устройства.

20. Был задан ряд вопросов относительно подготовки различных категорий служащих, причастных к осуществлению Конвенции. Инструкторы КККП читают новым сотрудникам курс уголовного права. В подготовку последних входят занятия по ознакомлению с нормами права, регулирующими арест, задержание, обыск, захват и получение доказательств. При подготовке новых сотрудников особый упор делается на то, чтобы они понимали и соблюдали нормы Уголовного кодекса, регулирующие применение силы и запрещающие пытки. Они также проходят обучение по теме "Канадская хартия прав и свобод", при этом особое внимание уделяется гражданским и процессуальным правам всех без исключения обвиняемых. Сотрудники службы исправительных учреждений Канады (тюремная охрана) проходят 12-недельную подготовку по вопросам толкования и применения Уголовного кодекса, а также внутренних инструкций, регулирующих применение силы. При подготовке подчеркивается важность умения проявлять здравый смысл и разумно реагировать в самых различных обстоятельствах. Проводятся также курсы повышения квалификации.

21. Военнослужащие канадских вооруженных сил, призываемые на помощь гражданским властям в случаях бесчинств или беспорядков, проходят специальную подготовку по применению силы в минимальных пределах. Допускаемый предел применения силы при выполнении таких операций аналогичен тому, который предусматривается для сотрудников других сил по поддержанию порядка. Военнослужащие канадских сил, участвующие в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и оказанию гуманитарной помощи за пределами Канады, проходят специальную подготовку по применению силы в минимальных пределах, допускаемых

международным правом, политикой государства и правилами ведения военных действий, применимыми к конкретной операции. Допускаемые пределы применения силы обычно устанавливаются на минимально требуемом уровне и основываются на принципе самообороны. Все военнослужащие канадских вооруженных сил проходят курс изучения Женевских конвенций и Дополнительных протоколов.

22. Г-же Уэйзер неизвестно, проходят ли врачи медицинских служб специальную подготовку по выявлению фактов применения пыток. Однако она примет меры для выяснения этого вопроса. Что касается письма, на которое ссылается г-н Сёренсен и в котором излагаются взгляды на сферу действия Конвенции, то оно будет внимательно изучено, равно как и содержащееся в нем толкование.

23. Говоря о применении телесных наказаний в Канаде, г-жа Уэйзер отмечает: по делу *Regina versus Smith* Верховный суд страны указал, что определенные виды наказания, включая телесные, в любых случаях будут считаться нарушением содержащихся в разделе 12 Канадской хартии прав и свобод положений о защите от жестокого или необычного наказания. Федеральное правительство пересматривает положение Уголовного кодекса, допускающее в воспитательных целях умеренное применение силы к ребенку со стороны родителей или школьного учителя. Г-жа Уэйзер постарается обеспечить включение результатов этого пересмотра в следующий доклад Канады.

24. Некоторые участники заседания интересовались, располагает ли Канада статистическими данными по ряду вопросов, связанных с Конвенцией. По мнению оратора, сбор статистической информации безусловно осложнен в силу существующего в Канаде разделения властных полномочий. Однако с соответствующими правительственными органами, ответственными за сбор таких данных, будут проведены консультации, и в следующем докладе будет больше информации такого характера. Аналогичным образом делегация Канады учтет высказанные замечания в отношении стиля и формы изложения в некоторых разделах доклада.

25. Г-н ДЕЛОРЬЕ (Канада) говорит, что с 1988 года в провинции Квебек проводится крупная реформа полицейской службы, о чем кратко говорится в пунктах 87 — 94 доклада, содержащегося в документе CAT/C/17/Add.5. Две новые инстанции — Уполномоченный по вопросам полицейской этики и Комитет по полицейской этике — призваны способствовать более полному осуществлению в Квебеке положений Конвенции, особенно тех, которые содержатся в статьях 12 и 13.

26. Что касается заявлений, предложенных вниманию Комитета организацией "Международная амнистия", то четыре дела, переданные Комитету по рассмотрению жалоб Управления общественной безопасности Квебека, были отклонены в силу либо отсутствия сотрудничества, либо невозможности установить местопребывание истца, либо потому, что жалобы оказались безосновательными. Во всяком случае, по решениям Комитета могут быть поданы апелляции. Эти четыре дела основываются на событиях, которые произошли еще до 1 сентября 1990 года и, следовательно, рассматривались по старой системе; по новым положениям все жалобы будут рассматриваться в первой инстанции Уполномоченным по вопросам полицейской этики.

27. Последнее из упомянутых Комитетом дел связано с событиями, которые произошли после 1 сентября 1990 года, и, следовательно, было рассмотрено Уполномоченным по вопросам полицейской этики; в результате расследования нескольким сотрудникам полиции были направлены повестки с вызовом в Комитет по полицейской этике, который будет рассматривать этот вопрос осенью 1993 года.

28. Что касается просьбы г-на Бен-Аммара о предоставлении дополнительной информации относительно целей и методов работы Уполномоченного по вопросам полицейской этики и Комитета по полицейской этике, г-н Делорье предлагает в целях экономии времени передать Комитету против пыток последний годовой отчет Уполномоченного по вопросам полицейской этики, который также содержит информацию и об указанном Комитете.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит оратора за предоставленную информацию. При отсутствии возражений он будет считать, что Комитет изъявляет желание получить и изучить упомянутый годовой отчет.

30. Г-н ЛОУ (Канада), ссылаясь на взаимосвязь Конвенции против пыток и Конвенции о статусе беженцев, заявляет, что, по мнению Канады, эти два документа в соответствии с Венской конвенцией о праве договоров следует толковать идентично, и Комитет против пыток должен стремиться к аналогичному толкованию своей основной Конвенции. Хотя она в некоторых аспектах более конкретна, концепция преследования в обязательстве о запрещении высылки беженцев, отраженная в статье 33 Конвенции о статусе беженцев, должна рассматриваться как включающая и вопрос о применении пыток. Поскольку Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев столь положительно оценило выполнение Канадой своих обязательств, Комитету не следует полагать, что критические замечания общего характера или неконкретные обвинения в адрес Канады имеют под собой веские основания. Более того, учитывая положения Уголовного кодекса Канады, касающиеся пыток, в иммиграционных законах страны не представляется необходимым делать особую ссылку на положения Конвенции против пыток.

31. Что касается представлений организации "Международная амнистия" по поводу якобы имевших место случаях жестокого обращения с двумя лицами в Ванкувере, то Комитету будет представлен обновленный доклад о выводах независимой комиссии, назначенной в ответ на эти представления провинцией Британская Колумбия для расследования действий муниципальной полиции. Однако следует отметить, что, во-первых, независимая Комиссия по рассмотрению жалоб на действия полиции уже провела расследование и, во-вторых, вышеупомянутые лица, очевидно, подали в суд на соответствующих сотрудников полиции; это свидетельствует о наличии средств правовой защиты и о том большом значении, которое Канада придает охране интересов тех, кто считает себя жертвой жестокого или необычного обращения.

32. Канадская система определения оснований для предоставления статуса беженца в полной мере отвечает требованиям соответствующей Конвенции в отношении заявлений о применении пыток. Что касается тех или иных критериев доказательства фактов применения пыток, то дело по-прежнему в том, используются ли в качестве критерия такие формулировки, как "веские основания полагать", "разумные основания", "опасность ... подвергнуться пыткам", или иные способы проверки; ходатайство беженца должно быть подкреплено фактами. В Канаде беженец может подать ходатайство, содержащее такие аргументы, как применение пыток, или другие отмеченные в Конвенции формы преследования, в Отдел по определению статуса беженца согласно Конвенции (ОСБК) Совета по иммиграции и беженцам. Этот орган, независимый от правительства и укомплектованный сотрудниками, получившими специальную подготовку при содействии Канадского центра жертв пыток и Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев, имеющий банк данных, где содержится информация о положении в странах происхождения, заслушивает дела истцов и во всех неясных случаях при отсутствии доказательств обратного толкует показания истцов в их пользу. Любое ходатайство, подкрепленное убедительными доказательствами, будет удовлетворено; но такие доказательства должны быть представлены.

33. Если ОСБК не удовлетворяет ходатайство, истец может обратиться за разрешением подать апелляцию в Федеральный суд. Если истец не подает апелляцию или если апелляция отклоняется, ходатайство автоматически поступает к должностному лицу по делам беженцев, получивших отказ, которое должно определить наличие обстоятельств, препятствующих возвращению беженца в страну происхождения. Эта процедура как дополнительная мера по обеспечению безопасности лица была введена в ответ на обеспокоенность судьбой беженцев, которую выражали группы поддержки в Канаде, и далеко выходит за рамки требований Конвенции о статусе беженцев. Однако и здесь должны быть какие-то реальные факты для беспокойства за судьбу данного лица. Если на этом этапе решение оказывается для истца неблагоприятным, он может обратиться за разрешением остаться в Канаде по соображениям человечности и сострадания; в данном случае решение также будет зависеть от представленных фактов. Таким образом, жертве предоставляется как минимум четыре возможности подать ходатайство.

34. Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев признало, что в Канаде процент решений в пользу лиц, претендующих на статус беженца, является самым высоким в мире: в настоящее время удовлетворяются 57 процентов ходатайств. Столь высокий показатель объясняется искренним стремлением Канады выполнять свои обязательства по осуществлению Конвенции о статусе беженцев. Делегация Канады постарается получить разъяснения по делам, переданным Комитету; однако утверждения о том, что канадская система определения статуса беженца якобы равносильна попытке или что Канада не выполнила своих обязательств ни по одной из вышеуказанных Конвенций, будет крайне трудно подкрепить доказательствами. Тем не менее эта система будет постоянно пересматриваться, с тем чтобы она и далее оставалась лучшей в мире, а о том, что она является таковой, свидетельствуют оценка, данная ей Управлением Верховного комиссара ООН по делам беженцев, а также факт присуждения Канаде медали Нансена — единственный случай, когда такой награды удостоена страна.

35. Подготовка всех категорий сотрудников иммиграционных служб ведется по весьма обширным программам, включающим курсы, разработанные в консультации с такими неправительственными организациями, как Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев, Совет по иммиграции и беженцам и "Международная амнистия". Подготовка включает систему ознакомления с особенностями культур разных стран и народов, модуль для которой был разработан в консультации с Управлением Верховного комиссара ООН по делам беженцев и с его помощью.

36. В отношении выраженной г-ном Сёренсеном обеспокоенности по поводу выдачи лица, к которому может быть применена смертная казнь, и возможности продолжительных отсрочек в связи с рассмотрением апелляций до исполнения приговора, то этот вопрос относится к делам, уже находящимся на рассмотрении Комитета по правам человека в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах; поэтому следует надеяться, что Комитет сочтет его обсуждение здесь неуместным. Эта проблема досконально обсуждалась в Верховном суде Канады, и в вопросе об отсрочке была отмечена другая очевидная сторона: некоторые задержки неизбежны и происходят в тех случаях, когда после вынесения приговора осужденный прибегает к правовым процедурам, призванным обеспечить невозможность исполнения приговора до проведения самого исчерпывающего пересмотра и тщательной правовой проверки.

37. Информация о предусмотренных в Канаде мерах по предоставлению компенсации в случае преступного нанесения телесных повреждений содержится в докладах Канады, представленных в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах. Здесь, вероятно, следует упомянуть некоторые факторы общего характера. Если в результате полицейского расследования делается вывод, что преступление не имело места, право на компенсацию не предоставляется; в случае оправдания обвиняемого по существу обвинения компенсация может быть предоставлена, если соответствующий орган приходит к заключению, что нанесение телесных повреждений носило преступный характер. В случае оправдания по техническим причинам, таким как чрезмерная задержка с предъявлением иска, компенсация тем не менее может быть предоставлена. Следует отметить, что выплата компенсаций осуществляется из специальных фондов, учрежденных правительствами; потерпевшая сторона также может требовать компенсации или других средств правовой защиты через суды, даже если преступник является государственным должностным лицом.

38. В заключение г-н Лоу говорит, что если у Комитета есть еще вопросы к нему или его коллегам, то они готовы по мере возможности ответить на них или запросить необходимую дополнительную информацию.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит выступавших за предоставленную информацию. После краткой неофициальной консультации он предлагает Содокладчику по стране зачитать окончательную оценку, данную Комитетом.

40. Г-н ЭЛЬ-ИБРАШИ (Содокладчик по стране) зачитывает результаты работы Комитета по докладу:

"На своем заседании, состоявшемся 20 апреля 1993 года, Комитет против пыток рассмотрел первый дополнительный доклад правительства Канады, представленный Его Превосходительством постоянным представителем и послом Канады при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и сопровождающей его делегацией.

Комитет выражает свою признательность по поводу всеобъемлющего характера доклада и его отличного представления делегацией Канады, а также мер, принимаемых канадскими властями, и прилагаемых ими усилий по осуществлению положений Конвенции.

Комитет также с удовлетворением принимает к сведению различные разъяснения, которые дала делегация Канады в ответ на вопросы, поставленные членами Комитета в ходе обсуждения доклада.

Тем не менее Комитет рассчитывает получить более подробную информацию о подготовке медицинских работников, результатах расследований, проведенных канадскими властями в отношении двух иммигрантов китайского происхождения, а также некоторые статистические данные, запрошенные Комитетом".

41. После замечания, сделанного г-ном МИХАЙЛОВЫМ, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что, как он понимает, Комитет единогласно одобряет текст, зачитанный Содокладчиком по стране. Он вновь выражает канадским властям признательность Комитета за тесное сотрудничество и подробную информацию и объявляет, что на этом Комитет завершает обсуждение первого дополнительного доклада, представленного Канадой.

42. Г-жа Уэйзер, г-н Делорье и г-н Лоу (Канада) покидают зал заседаний Комитета.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 45 мин.